



# PRAKTICA VLC 2

**Bedienungsanleitung**  
**Instructions for Use**  
**Mode d'emploi**  
**Gebruiksaanwijzing**



## Bedienteile der PRAKTICA VLC 2

- 1 Selbstauslöser-Spannhebel
- 2 Knopf für Selbstauslöserbetätigung
- 3 Auslöser
- 4 Belichtungszeiten-Einstellknopf
- 5 Prismeneinsatz
- 6 Rückspulknopf

## Control Parts of the PRAKTICA VLC 2

- 1 Cocking lever for delayed-action release
- 2 Delayed-action release button
- 3 Shutter release
- 4 Knob for setting the shutter speeds
- 5 Prism attachment
- 6 Rewind knob

## Les organes du PRAKTICA VLC 2

- 1 Levier d'armement de l'auto-déclencheur
- 2 Bouton d'actionnement de l'auto-déclencheur
- 3 Déclencheur
- 4 Bouton de réglage des temps de pose
- 5 Viseur à prisme
- 6 Bouton de rebobinage

## Bedieningsdelen van de PRAKTICA VLC 2

- 1 Zelfontspanner
- 2 Knop voor het bedienen van de zelfontspanner
- 3 Ontspanner
- 4 Belichtingstijden-instelknop
- 5 Prisma-inzetstuk
- 6 Terugspoelknop



Im Text der Bedienungsanleitung sind die Hinweiszahlen auf die Bedienteile in ( ) gesetzt.

In the text of these Instructions for Use, the reference numbers are bracketed.

Les chiffres de référence ci-devant figurent en parenthèses ( ) dans le texte de ce mode d'emploi.

In de tekst van de gebruiksaanwijzing zijn de verwijzingsgetallen tussen ( ) gezet.

- 7 Rückspulkurbel
- 8 Blitzlichtnippel
- 9 Entriegelungsknopf für Wechsel des Suchereinsatzes
- 10 Blendeneinstellring
- 11 Entfernungseinstellung
- 12 Schärfentiefskala
- 13 Handabblendtaste oder Umschalter
- 14 Marke zum Einstellen der Filmempfindlichkeit
- 15 Skalen für Filmempfindlichkeit
- 16 Bildzähler
- 17 Spannhebel
- 18 Marke für Belichtungszeiteinstellung
- 19 Okularfassung mit Wechselstelle für Zubehör
- 20 Symbole für Messen mit Offen- und Arbeitsblende
- 21 Umschalter für Belichtungsautomatik

- 7 Rewind crank
- 8 Flash socket
- 9 Unlocking button for changing viewfinder attachment
- 10 Diaphragm setting ring
- 11 Distance setting ring
- 12 Depth-of-field scale
- 13 Manual stop down key and change-over switch
- 14 Film speed mark
- 15 Film speed dials
- 16 Exposure counter
- 17 Cocking lever
- 18 Exposure speed mark
- 19 Ocular mount with accessory fitting
- 20 Symbols for full-aperture or taking-aperture measurements
- 21 Selector ring for automatic exposure control

- 7 Manivelle de rebobinage
- 8 Prise de synchronisation
- 9 Bouton de déverrouillage pour l'échange du viseur
- 10 Bague des diaphragmes
- 11 Bague de mise au point
- 12 Echelle de profondeur de champ
- 13 Touche de diaphragmation manuelle et commutateur
- 14 Repère de sensibilité
- 15 Echelles des sensibilités
- 16 Compte-vues
- 17 Levier d'armement
- 18 Repère de réglage des temps de pose



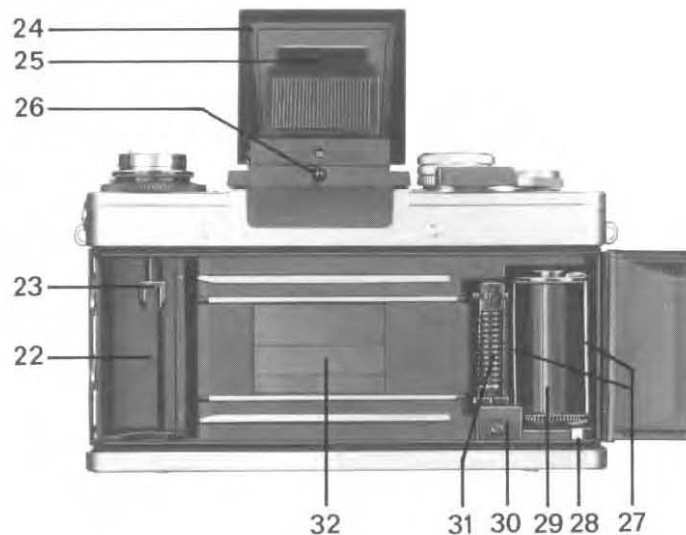
- 19 Monture d'oculaire avec adaptateur d'accessoires
- 20 Symboles de mesure à ouverture de travail ou à pleine ouverture
- 21 Bague commutatrice de l'automatisme d'exposition

- 7 Terugspoelhandel
- 8 Flitslichtnippel
- 9 Ontgrendelingsknop voor het uitwisselen van het zoekerinzetstuk
- 10 Diafragmaafstelring
- 11 Afstandsinstelling
- 12 Scherp-te-diepteschaalverdeling
- 13 Handdiafragma-toets of schakelaar
- 14 Merkje voor het instellen van de filmgevoeligheid
- 15 Schaalverdeling voor de filmgevoeligheid
- 16 Beeldteller
- 17 Transporthandel
- 18 Merkje voor het instellen van de belichtingstijd
- 19 Ocularvatting
- 20 Symbolen voor het meten met geopend – en gebruiksdiafragma
- 21 Schakelaar voor de belichtingsautomat

- 22 Patronenraum
- 23 Rückspulmitnehmer
- 24 Lichtschacht
- 25 Einstellupe
- 26 Knopf zum Öffnen des Lichtschachtes
- 27 Fangbügel
- 28 Marke zum Filmeinlegen
- 29 Aufwickelspule
- 30 Halteböckchen
- 31 Filmtransportrolle
- 32 Stahllamellen-Schlitzverschluß

- 22 Cartridge chamber
- 23 Rewind catch
- 24 Finder hood
- 25 Magnifying lens
- 26 Button for opening the finder hood
- 27 Bracket wires
- 28 Marking point for inserting the film
- 29 Take-up spool
- 30 Supporting piece
- 31 Film transport sprocket
- 32 Metal-blade focal-plane shutter

- 22 Chambre de cartouche
- 23 Broche de rebobinage
- 24 Capuchon de visée
- 25 Loupe de mise au point
- 26 Bouton à ouvrir le capuchon de visée
- 27 Etrier serre-film
- 28 Repère de mise en place du film
- 29 Bobine receptrice
- 30 Bloc guide-film
- 31 Tambour d'entraînement du film
- 32 Obturateur focal à lamelles d'acier



- 22 Patronenruimte
- 23 Terugspoelmeenemer
- 24 Lichtschacht
- 25 Instelloep
- 26 Knop voor het openen van de lichtschacht
- 27 Vangbeugels
- 28 Merkje voor het inleggen van de film
- 29 Opwikkelspoel
- 30 Filmgeleider
- 31 Filmtransportrol
- 32 Stalen lamellen-spleetsluis



- 33 Stativgewinde
- 34 Batterieraum mit Batterie
- 35 Rückspulauslöser
- 36 Umschalter für die Blendenfunktion

- 33 Tripod socket
- 34 Battery compartment with battery
- 35 Rewind release button
- 36 Diaphragm operation selection switch

- 33 Filet pour pied
- 34 Chambre de pile avec batterie
- 35 Bouton de débrayage de rebobinage
- 36 Levier de changement de diaphragmation

- 33 Statiefschroefdraad
- 34 Batterijruimte met batterij
- 35 Terugspoelmeenemer
- 36 Schakelaar voor de functie van het diafragma

Wir wünschen Ihnen mit dieser modernen Spiegelreflexkamera viel Erfolg. Neben einem neuartigen Stahllamellenschlitzverschluss mit hoher Konstanz der Belichtungszeiten und kurzer Synchronzeit für Elektronenblitzaufnahmen sind ihre besonderen Merkmale die auswechselbaren Suchereinsätze sowie die neuartige Belichtungsinnenmessung, die unabhängig vom verwendeten Suchereinsatz arbeitet. Die Messung erfolgt teilintegral und objektgetreu. Den Vorteil der Belichtungsinnenmessung bei Offenblende und damit ein stets strahlendhelles Sucherbild verdankt diese Spitzenkamera der elektrischen Blendenwertübertragung. Dieser Vorteil wird durch Zwischenringe mit elektrischer Übertragungseinrichtung auch bei Nahaufnahmen wirksam.

We wish you every success with this modern reflex camera. Besides a novel metal-blade focal-plane shutter with high shutter speed stability and short synchro speed for electronic flash exposures, other special features are incorporated, such as the exchangeable finder hoods as well as the novel internal light metering method the use of which is independent on the fact which type of finder hoods is being attached. Metering is partially integral and true to the brilliance of the subject. The advantage offered by internal-light metering at full aperture and maximum brightness of the finder image is obtainable with this top quality camera by its electrical diaphragm control principle. This advantage becomes effective even in case of close-ups by intermediate rings which are provided with electrical transmission means.

Nous vous souhaitons de remporter de nombreux succès avec cet appareil reflex moderne. Les caractéristiques spéciales de cet appareil sont, outre l'obturateur focal à lamelles d'acier d'un nouveau genre qui assure la constance de temps de pose élevée et le bref temps de synchronisation pour la prise de vue au flash électronique, les viseurs interchangeables et le système de mesure intérieure de la lumière tout nouveau et fonctionnant indépendamment du viseur employé. La mesure est partiellement intégrée est s'adapte à l'objet. Grâce au transfert de la valeur de diaphragme par voie électrique, l'appareil permet la mesure intérieure de la lumière à pleine ouverture, c'est-à-dire sur l'image de visée extrêmement claire. Par l'emploi de bagues intermédiaires à transfert électrique, cet avantage se prête aussi à la prise de vues rapprochées.

Wij wensen u met deze moderne spiegelreflexcamera veel succes. Naast een nieuw stalen lamellen-spleetsluis met een grote constantheid van de belichtingstijden en een korte synchronisatietijd voor elektronenflitsopnamen zijn haar bijzondere kenmerken de uitwisselbare zoekerinzetstukken alsmede de nieuwsoortige belichtings-binnenmeting, die onafhankelijk van het gebruikte zoekerinzetstuk werkt. Het meten geschiedt gedeeltelijk integraal en objectgetrouw. Het voordeel van de belichtings-binnenmeting bij geopend diafragma en hierdoor een altijd stralend helder zoekerbild heeft deze topcamera aan de elektrische diafragma-waarde-overbrenging te danken. Dit voordeel verkrijgt men ook bij dichtbij-opnamen door het gebruik van tussenringen met een elektrische overbrengingsinrichting.

### Rückwand öffnen

Rückspulknopf (6) bis zum harten Anschlag nach oben ziehen. Dadurch wird die Rückwand entriegelt und kann aufgeklappt werden. Bildzähler (16) springt dabei automatisch in die Ausgangsstellung zurück.

### Opening the camera back

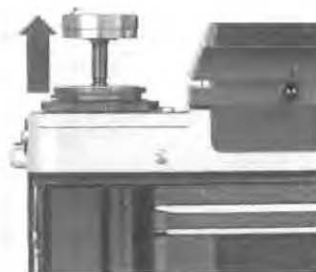
Pull rewind knob (6) upwards until you feel hard resistance. The camera back is unlocked and can be hinged open. The exposure counter (16) will automatically jump to its zero position.

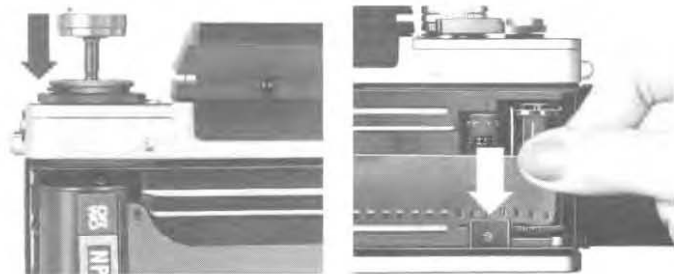
### Ouvraison du dos

Tirer vers le haut, jusqu'à la butée solide, le bouton de rebo-binage (6). Le dos est ainsi déverrouillé et peut être rebattu. Le compte-vues (16) prend automatiquement sa position de départ.

### Achterwand openen

Terugspoelknop (6) tot aan zijn aanslag omhoog trekken. Daardoor wordt de achterwand ontgrendeld en kan worden geopend. De beeldteller (16) springt hierbij vanzelf in de 0-stand terug.





### Film einlegen

Filmpatrone einlegen. Fangbügel (27) dürfen nicht nach oben stehen, ggf. am gerändelten Spulenteller verstellen. Filmzunge bis zur grünen Marke (28) ziehen, unter das Halteböckchen (30) schieben. Zähne der Filmtransportrolle (31) müssen in die Filmperforation eingreifen. Bei starker Filmkrümmung einen Fangbügel durch Drehen am Spulenteller auf den Film auflegen. Rückspulknopf (6) wieder eindrücken, ggf. dabei drehen.

### Inserting the film

Load the film cartridge. Wire brackets (27) must not stand upwards, if necessary adjust them by turning the knurled spool flange. Pull the leading edge of the film to the green mark (28) and push it underneath the supporting piece (3). The teeth of the film sprocket (31) must engage the perforation of the film. If the film tends to bow heavily, turn additionally the knurled flange until one of the bracket wires is positioned on the film. Depress rewind knob (6) again, possibly by turning it.

### Chargement du film

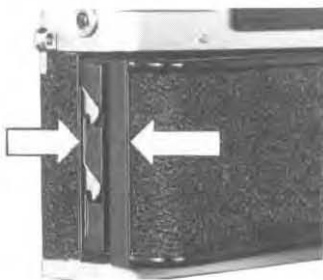
Mettre en place la cartouche. A cela, les étriers serre-film (27) ne doivent pas être dirigés vers le haut; au besoin tourner la bobine à la flasque moletée. Tirer l'amorce du film jusqu'au repère vert (28) et la pousser sous le bloc guide-film (30). Les dents du tambour d'entraînement du film (31) doivent s'engrener dans la perforation du film.

En cas de film fortement courbé, placer un des étriers serre-film sur le film en tournant la flasque de la bobine. Repousser le bouton de reboinage (6), en le tournant au besoin.

### Film inleggen

Filmpatroon inleggen. De vangbeugels (27) mogen niet omhoog staan, event. op de getande spoelschotel leggen. De film- lip tot aan het groene merkje (28) trekken en onder het vasthoudkrukje (30) schuiven. De tanden van de filmtransportrol (31) moeten in de filmperforatie grijpen.

Bij sterke filmkromming een vangbeugel door het draaien aan de spoelschotel op de film leggen. De terugspoelknop (6) er weer indrukken, event. hierbij draaien.



### Rückwand schließen

Rückwand an der Riegelseite gegen den Kamerakörper drücken. Sie verriegelt sich selbsttätig.

### Closing the camera back

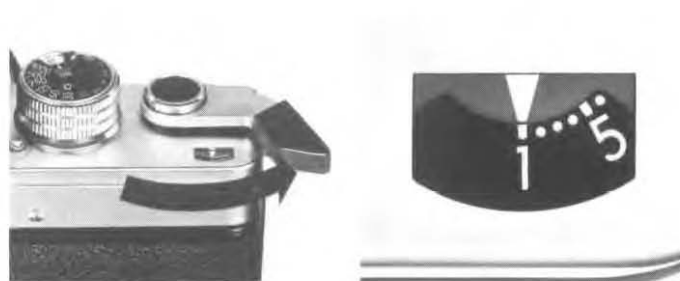
Press the camera back firmly onto the camera body. It locks automatically.

### Fermeture du dos

Presser le bord de verrouillage du dos contre le boîtier de l'appareil. Il se verrouille automatiquement.

### Achterwand sluiten

De achterwand aan de vergrendelbare zijde tegen de camera drukken. Zij vergrendelt zich automatisch.



### Aufnahmebereitschaft herstellen

Der Spannhebel (17) besitzt einen Leerhub von etwa 15° und kann so in die Bereitschaftsstellung gebracht werden (Griffsicherheit bei Serienaufnahmen). Spannhebel (17) vollständig bis Anschlag schwenken, zurückführen und Kamera mit Auslöser (3) auslösen. Vorgang wiederholen und anschließend nochmals spannen. Der automatische Bildzähler (16) zeigt jetzt die Bildzahl 1 an.

### Preparing for the exposure

The cocking lever (17) has an idle stroke of about 15° so that it can be moved into its readiness position (ease of grasping especially in serial shots). Swing the cocking lever (17) around as far as it will go, return it, and depress shutter release knob (3). Repeat this operation and then cock the shutter once more. The automatic exposure counter (16) now stands on number "1".



### Préparation de l'appareil pour la prise de vue

Le levier d'armement (17) a une course à vide d'environ 15°, ce qui permet de l'amener à sa position de disponibilité (assurant ainsi l'opération sûre à la prise de vues en série). Faire pivoter le levier d'armement (17) jusqu'à la butée, le ramener et déclencher l'obturateur à l'aide du déclencheur (3). Répéter cette opération et puis armer encore une fois. Après cela, le compteur automatique (16) indique le numéro d'image 1.

### Gereed maken voor opname

De transporthandel (17) heeft een vrijloop van ongeveer 15° en kan zo in de gebruiksstand worden gebracht (handzaam bij serie-opnamen). Transporthandel (17) volledig tot aan zijn aanslag draaien, terugvoeren en de camera met de ontspanner (3) ontspannen. Dit herhalen en vervolgens opnieuw spannen. De automatische beeldteller (16) wijst nu beeld 1 aan.



### Filmempfindlichkeit einstellen

Für die Belichtungsautomatik muß der Empfindlichkeitswert des Films eingestellt werden. Rändelring des Belichtungszeiten-Einstellknopfes (4) anheben und drehen, bis die DIN- oder ASA-Zahl auf Skale (15) der weißen Marke gegenübersteht. Beim Loslassen rastet der Ring ein.

### Setting the film speed

For the automatic exposure control the film speed value must be set. Lift the knurled ring of the speed setting knob (4), and rotate it until the DIN or ASA speed values on dial (15) stand opposite the white mark. When being released, the knurled ring clicks in.

### Réglage sur la sensibilité du film

L'automatisme d'exposition exige le réglage sur la sensibilité du film. Soulever la bague moletée du bouton de réglage des temps de pose (4) et la tourner jusqu'à ce que l'indice de sensibilité (DIN ou ASA) sur l'échelle (15) se trouve vis-à-vis du repère blanc. En relâchant, la bague moletée s'engrène.

### Filmgevoeligheid instellen

Voor de belichtingsautomatic moet de filmgevoeligheidswaarde van de film worden ingesteld. De getande ring van de belichtingstijden-instelknop (4) omhoog nemen en draaien tot de DIN- of ASA-waarde op de schaalverdeling (15) tegenover het witte merkje staat. Bij het loslaten springt de ring erin.



### Belichtungszeit einstellen

- Symbol  $\text{⚡}$  für Aufnahmen mit Elektronenblitz (ca.  $\frac{1}{125}$  s),  
Einstellung B für Langzeitbelichtung. Verschluß bleibt so-  
lange geöffnet, wie der Auslöser gedrückt  
wird.
- 1 s bis  $\frac{1}{15}$  s (orangefarben) für Aufnahmen bei geringer  
Objekthelligkeit. Stativ erforderlich.
- $\frac{1}{30}$  s bis  $\frac{1}{1000}$  s (weiß) für Aufnahmen bei guter Objekthellig-  
keit.

Belichtungszeiten-Einstellknopf (4) drehen, bis gewünschte Zahl  
dem orangefarbenen Dreieck gegenübersteht.

### Setting the exposure speed

- Symbol  $\text{⚡}$  Intended for exposures taken with elec-  
tronic flash unit (about  $\frac{1}{125}$  sec.);
- B-setting intended for long-duration exposures. The  
shutter remains open as long as the  
shutter release is being depressed;
- 1 sec. to  $\frac{1}{15}$  sec. (orange colour) intended for pictures of  
less subject brightness. Tripod recom-  
mended.
- $\frac{1}{30}$  sec. to  $\frac{1}{1000}$  sec. (white colour) intended for pictures of  
good subject brightness.

Turn the shutter-speed setting knob (4) until the desired numeral  
stands opposite the orange coloured triangle.

### Réglage du temps de pose

- Symbole  $\text{⚡}$  pour prise de vue au flash électronique (env.  
 $\frac{1}{125}$  s),
- Symbole B pour temps de pose longs. L'obturateur reste  
ouvert aussi longtemps qu'on appuie sur le  
déclencheur.
- 1 s à  $\frac{1}{15}$  s (chiffres orangés) pour prise de vue à faible  
luminance de l'objet. Nécessité d'un trépied.
- $\frac{1}{30}$  s à  $\frac{1}{1000}$  s (chiffres blancs) pour prise de vue à bonne  
luminance de l'objet.

Tourner le bouton de réglage des temps de pose (4) jusqu'à ce  
que le nombre désiré se trouve vis-à-vis du triangle orange.

### Belichtingstijd instellen

- symbol  $\text{⚡}$  voor opnamen met elektronenflitser (ca.  
 $\frac{1}{125}$  sec.)
- stand B voor lange belichtingstijden. De sluit-  
er blijft netzo lang, als de ontspanner  
wordt ingedrukt, geopend.
- 1 sec. tot  $\frac{1}{15}$  sec. (oranje) voor opnamen van objecten met  
een geringe helderheid. Statief nood-  
zakelijk.
- $\frac{1}{30}$  sec. tot  $\frac{1}{1000}$  sec. (wit) voor opnamen van objecten met  
een goede helderheid.

Belichtingstijden-instelknop (4) draaien tot het gewenste getal  
tegenover het oranje driehoekje staat.



### Blendenzahl einstellen

Die Blendenzahl am Blendeneinstellring (10) des Objektivs der Marke auf der Objektivfassung gegenüberstellen. Bei Objektiven mit automatischer Druckblende (ADB) bleibt die Blende dabei voll geöffnet. Erst beim Auslösen schließt sie sich auf den eingestellten Wert. Bei der PRAKTICA VLC 2 öffnet sich die Blende sofort nach dem Verschlussablauf. Durch Drücken der Handabblende-taste (13) oder Umstellen von A (Automatik) auf M (Manuell) des Umschalters für die Blendenfunktion (36) (je nach Ausführung des Objektivs) kann die Schärfentiefe im Sucherbild kontrolliert werden.

### Setting the diaphragm numeral

Set the diaphragm numeral on the diaphragm setting ring (10) of the lens so that it stands opposite the marking point on the lens mount. When using lenses with automatic pressure diaphragm (ADB), the diaphragm remains fully open. Only when releasing, the shutter closes down to the pre-set value. In case of the PRAKTICA VLC 2 the diaphragm opens again immediately after the shutter has run down. When depressing the manual stop-down key (13) or switching from A (automatic operation) to M (manual operation) the diaphragm-operation selection switch (36) you are able to check the depth of field in the viewfinder image.

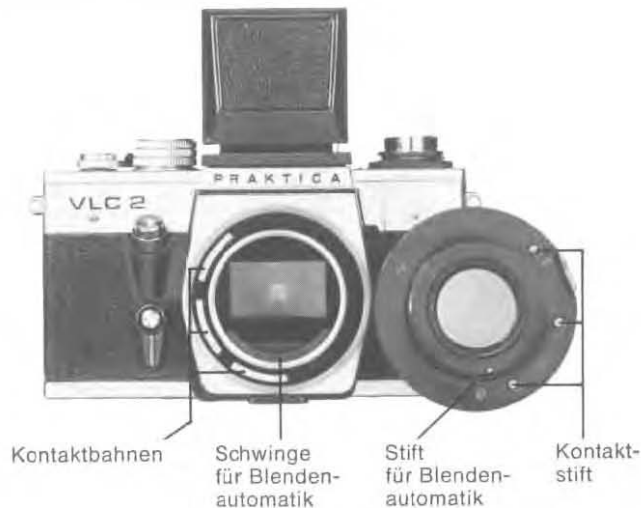


### Réglage du nombre d'ouverture

Mettre le nombre d'ouverture de la bague des diaphragmes (10) en face du repère sur la monture de l'objectif. Aux objectifs à présélection automatique (ADB), le diaphragme reste entièrement ouvert à cela. Il ne se ferme sur la valeur réglée qu'au moment du déclenchement. Le diaphragme du PRAKTICA VLC 2 se rouvre aussitôt que l'obturateur s'est déroulé. En actionnant la touche de diaphragmation manuelle (13) ou en déplaçant de A (automatique) à M (manuel) le levier de changement de diaphragmation (36) on peut contrôler la profondeur de champ sur l'image de visée.

### Diafragmagetal instellen

De gewenste diafragma waarde op de diafragmaafstelring (10) instellen. Bij objectieven met een automatisch drukdiafragma (ADB) blijft het diafragma daarbij volledig geopend. Pas bij het ontspannen sluit zij zich op de ingestelde waarde. Bij de PRAKTICA VLC 2 opent het diafragma zich onmiddellijk na het beëindigen van het sluiten. Door het drukken op de handdiafragma-toets (13) of door het omstellen van A (automatic) op M (hand) van de omschakelaar voor de functie van het diafragma (36) (al naar gelang de uitvoering van het objectief) kan de scherpte diepte in het zoekerbeeld worden gecontroleerd.



|                  |                                                   |                                                 |                    |
|------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------|
| Contact paths    | Swing mechanism for automatic diaphragm control   | Pin for automatic diaphragm control             | Contact pins       |
| Voies de contact | coulisse pour le système automatique à diaphragme | pointe pour le système automatique à diaphragme | pointes de contact |
| Contactbanen     | Veer voor de diafragma-automatic                  | Stift voor de diafragma-automatic               | Contactstiften     |

## Belichtungsautomatik

Die Belichtungsautomatik mit elektrischer Blendenwertübertragung ermöglicht das Lichtmessen bei voll geöffneter Objektiveblende und damit strahlendhellem Sucherbild. Die Objektive mit elektrischer Blendenwertübertragung besitzen entsprechende Kontaktstifte. Es ist jedoch auch möglich, alle übrigen Objektive ohne Blendenelektrik mit dem PRAKTICA-Gewindeanschluß zu verwenden. Die Messung erfolgt dann mit Arbeitsblende, wobei das Sucherbild mehr oder weniger, je nach gewählter Blende, verdunkelt wird.

Für beide Meßmethoden bieten sich zwei Verfahren an:

- Vorwahl der Belichtungszeit und Meßabgleich durch Verändern des Blendenwertes,
- Festlegen einer bestimmten Blendenzahl und Abgleich durch Verändern der Belichtungszeit.

## Automatic exposure control

The newly devised automatic exposure system makes it possible, by means of the electric transmission of the diaphragm values, to take the meter readings with the photographic lens at full aperture, so that the viewfinder image remains at its maximum brightness. The lenses arranged for electric diaphragm control have contact pins. But it is also possible to use all other lenses without automatic diaphragm control provided they are fitted with the PRAKTICA thread. In this case, metering is performed with the lens stopped down to taking aperture. The finder image will, according to the aperture selected, thus be somewhat darker.

There are two methods of metering from which to choose:

- You preselect the shutter speed and balance by adjusting the aperture, or
- You preselect a certain aperture and balance by adjusting the shutter speed.

## Automatisme d'exposition

L'automatisme d'exposition à transfert électrique de la valeur de diaphragme permet la mesure de la lumière à pleine ouverture de l'objectif et, par conséquent, sur l'image de visée extrêmement claire. Les objectifs à transfert électrique de la valeur de diaphragme sont munis des tiges de contact nécessaires. On peut utiliser aussi, cependant, tous les autres objectifs dépourvus de diaphragme électrifié munis du filet PRAKTICA. La mesure se fait alors à diaphragme de travail sur l'image de visée qui est plus ou moins obscurcie, selon l'ouverture choisie.

Deux méthodes sont disponibles pour chacun des deux modes de mesure:

- présélection du temps de pose et équilibrage par variation de la valeur de diaphragme,
- présélection du nombre d'ouverture et équilibrage par variation du temps de pose.

## Belichtingsautomatic

De belichtingsautomatic met de elektrische diafragma-waarde-overbrenging maakt het meten van het licht bij volledig geopend diafragma en daarmee bij helder zoekerbeeld mogelijk. De objectieven met elektrische diafragma-waarde-overbrenging bezitten overeenkomstige contactstiften. Het is echter ook mogelijk, alle overige objectieven zonder diafragma-electric met de PRAKTICA-schroefdraadaansluiting te gebruiken. Het meten geschiedt dan met het gebruiksdiaphragma, waarbij het zoekerbeeld min of meer, afhankelijk van het gekozen diafragma, wordt verduisterd.

Voor de beide meetmethoden zijn er twee mogelijkheden:

- Voorkeuze van de belichtingstijd en meetcompensatie door het veranderen van de diafragma-waarde,
- Vastleggen van een bepaalde diafragma-waarde en compensatie door het veranderen van de belichtingstijd.



## Messen mit Offenblende — bei Belichtungszeitvorwahl

Umschalter für die Belichtungsautomatik (21) mit seiner Markierung auf das Symbol  stellen. Umschalter für die Blendenfunktion (36) am Objektiv auf A stellen. Belichtungszeit am Einstellknopf (4) vorwählen. Auslöser (3) bis zum fühlbaren Druckpunkt eindrücken und den Blendeneinstellring (10) drehen, bis der im Sucherbild sichtbare Meßwerkzeiger zwischen den Strichmarken im Anzeigefeld steht.

## Metering at full aperture with the shutter speed preselected

Set the mark of the diaphragm control selector ring (21) to coincide with the  symbol. Set diaphragm-operation selection switch (36) on the lens to A. Preselect the exposure speed by actuating knob (4). Depress shutter release (3) till you feel the pressure point and rotate diaphragm setting ring (10) till the meter needle visible in the viewfinder field is centred between the focusing marks.

### Mesure à pleine ouverture et temps de pose présélectionné

Mettre le repère de la bague commutatrice (21) sur le symbole  et le levier de changement de diaphragmation (36) de l'objectif sur A. Présélectionner le temps de pose au bouton de réglage (4). Appuyer sur le déclencheur (3) jusqu'au point de poussée et tourner la bague des diaphragmes (10) autant que l'aiguille du galvanomètre visible dans l'image de visée se place entre les traits de repérage du tableau d'affichage.

### Meten met geopend diafragma — bij voorkeuze van de belichtingstijd

De schakelaar voor de belichtingsautomatic (21) met zijn markering op het symbool  stellen. De schakelaar voor de functie van het diafragma (36) op het objectief op A stellen. Belichtingstijd op de instelknop (4) kiezen. De ontspanner (3) tot aan zijn voelbare drukpunt indrukken en de diafragmaafstelling (10) draaien, tot de in het zoekerbeeld zichtbare meetwerkwijzer tussen de streepmerkjes in het aanwijsveld staat.

### Messen mit Offenblende — bei Blendenzahlvorwahl

Umschalter für die Belichtungsautomatic (21) steht auf Symbol . Umschalter für die Blendenfunktion (36) am Objektiv auf A stellen. Blendenzahl am Blendenring (10) einstellen. Auslöser (3) bis zum fühlbaren Druckpunkt eindrücken und Einstellknopf (4) rastend drehen (Zwischenwerte unzulässig), bis der Meßwerkzeiger zwischen den Strichmarken im Anzeigefeld steht. Kann die genaue Einstellung nicht ganz erzielt werden, so ist die Feinkorrektur durch Blendenverstellung (auch Zwischenwerte) möglich.

### Metering at full aperture with the diaphragm stop preselected

Set diaphragm control selector ring (21) to the  symbol. Set diaphragm-operation selection switch (36) on the lens to A. Set the diaphragm numeral on the diaphragm setting ring (10). Depress shutter release (3) till you feel the pressure point and rotate knob (4) to click-stops (not to intermediate values) till the meter needle is centred between the focusing marks within the indicator area. If no correct adjustment can be obtained the diaphragm ring has to be moved for fine adjustment (and to intermediate values, too).

### Mesure à pleine ouverture et nombre d'ouverture présélectionné

Mettre le repère de la bague commutatrice (21) sur le symbole  et le levier de changement de diaphragmation (36) de l'objectif sur A. Régler la bague des diaphragmes (10) sur le nombre d'ouverture désiré. Appuyer sur le déclencheur (3) jusqu'au point de poussée et tourner le bouton de réglage (4) indexeur autant que l'aiguille de galvanomètre visible dans l'image de visée se place entre les traits de repérage du tableau d'affichage. Le réglage sur valeurs intermédiaires n'est pas possible. La correction fine se fait en changeant la valeur de diaphragme qui peut se faire sur valeurs intermédiaires.

### Meten met geopend diafragma — bij voorkeuze van de diafragma waarde

De schakelaar voor de belichtingsautomatic (21) staat op het symbool . De schakelaar voor de functie van het diafragma (36) aan het objectief op A stellen. Het diafragma getal op de diafragramring (10) instellen. De ontspanner (3) tot aan zijn voelbare drukpunt indrukken en aan de instelknop (4) draaien, tot hij erin springt (tussenwaarden ontoelaatbaar), netzo lang tot de meetwerkwijzer tussen de streepmerkjes in het aanwijsveld staat. Indien de juiste instelling niet helemaal kan worden bereikt, is de fijncorrectie door het verstellen van het diafragma mogelijk (ook tussenwaarden).



### Messen mit Arbeitsblende — bei Belichtungszeitvorwahl

Für Objektive ohne elektrische Blendenwertübertragung. Umschalter für die Belichtungsautomatik (21) mit seiner Markierung auf das Symbol  stellen. Belichtungszeit am Einstellknopf (4) vorwählen. Abgleichen wie oben beschrieben. Bei Objektiven mit automatischer Druckblende ist während des Meßvorganges die Handabblendetaste (13) zu drücken bzw. der Umschalter für die Blendenfunktion (36) auf M zu stellen (entspricht beim PANCOLAR 1,8/50 der unteren Stellung des Schalthebels [Rastblende]).

### Metering at taking aperture with the shutter speed preselected

For lenses without electric transmission of the diaphragm values move the mark of selector ring for diaphragm control (21) to the  symbol. Preselect the shutter speed on knob (4). Adjust as described above. On lenses with automatic pressure diaphragm the stop down key (13) has to be depressed or the diaphragm-operation selection switch (36) set to M while the meter reading is taken. (On PANCOLOR 50 mm f/1.8 corresponding to the lower position of the lever [click-stop diaphragm].)

### **Mesure à diaphragme de travail et temps de pose présélectionné**

Pour les objectifs dépourvus de transfert électrique des valeurs de diaphragme, mettre le repère de la bague commutatrice (21) sur le symbole . Présélectionner le temps de pose au bouton de réglage (4). Equilibrer selon la description précédente. En cas d'objectifs munis de diaphragme à présélection automatique, il faut appuyer sur la touche de diaphragmation manuelle (13), mettre le levier de changement de diaphragmation (36) sur M ou mettre le levier de changement du PANCOLAR 1,8/50 sur la position inférieure (diaphragme indexeur).

### **Meten met gebruiksdiafragma — bij voorkeuze van de belichtingstijd**

Voor objectieven zonder elektrische diafragma-waarde-overbrenging de schakelaar voor de belichtingsautomat (21) met zijn markering op het symbool  stellen. De belichtingstijd op de instelknop (4) kiezen. Compenseren, zoals hierboven is beschreven. Bij objectieven met een automatisch drukdiafragma moet de handdiafragma-toets (13) gedurende het meten worden ingedrukt resp. de schakelaar voor de functie van het diafragma op M worden gesteld. (Dit komt bij de PANCOLAR 1,8/50 met de onderste stand van de schakelhandel overeen [rustend diafragma]).

### **Messen mit Arbeitsblende — bei Blendenzahlvorwahl**

Für Objektive ohne elektrische Blendenwertübertragung. Umschalter für die Belichtungsautomatik (21) steht auf Symbol . Blendenzahl am Blendenring (10) entsprechend einstellen. Abgleichen wie oben beschrieben. Feinkorrektur durch Blendenverstellung.

Für Objektive ohne Blendenautomatik (Vorwahlblende, einfache Blende u. a.) wird vor der Belichtungsmessung die Schärfe bei größter Blendenöffnung eingestellt.

### **Metering at taking aperture with pre-set diaphragm**

For lenses not permitting electric transmission of the diaphragm values. Diaphragm control selector ring (21) stands on symbol . Preselect aperture on diaphragm ring (10). Balancing as described above, fine adjustment by means of diaphragm ring. If lenses without automatic diaphragm control (e.g. pre-set or plain diaphragms) are being used advisably focus with the lens wide open before taking the meter reading.

### **Mesure à diaphragme de travail et nombre d'ouverture présélectionné**

Pour les objectifs dépourvus de transfert électrique des valeurs de diaphragme, mettre le repère de la bague commutatrice (21) sur le symbole . Régler la bague des diaphragmes (10) sur le nombre de ouverture désiré.

Equilibrer selon la description précédente. Correction fine en changeant la valeur de diaphragme.

Pour les objectifs sans automatisme de diaphragme (diaphragme à présélection ou diaphragme simple) mettre au point à pleine ouverture avant la mesure de la lumière.

### **Meten met gebruiksdiafragma — bij voorkeuze van de diafragma-waarde**

Voor objectieven zonder elektrische diafragma-waarde-overbrenging. De schakelaar voor de belichtingsautomat staat op het symbool . Het diafragma-getal op de diafragma-ring (10) overeenkomstig instellen.

Compenseren, zoals hierboven is beschreven. Fijncorrectie door het verstellen van het diafragma.

Voor objectieven zonder diafragma-automat (voorkeusdiafragma, eenvoudig diafragma e. a.) wordt de scherpte vóór het meten van de belichting bij de grootste diafragma-opening ingesteld.



## Meßbereich der PRAKTICA VLC 2

Außerhalb des Bereiches (s. Tabelle) ist die Meßeinrichtung abgeschaltet. Der Meßwerkzeiger steht in Ruhestellung unterhalb der Kreismarke. Bei „B“ und dem Symbol  $\nabla$  darf nicht gemessen werden.

## PRAKTICA VLC 2 measuring range

If the values exceed such given in the Table, the metering device will be disconnected, and the meter needle will stand in off-position below the focusing marks in the viewfinder field. With the camera set to "B" and symbol  $\nabla$ , metering is not permitted.

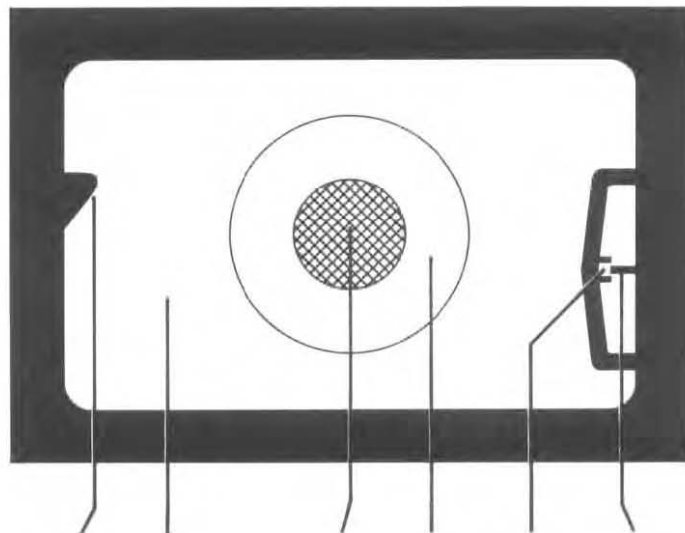
## Portée de mesure du PRAKTICA VLC 2

En dehors de la portée (voir le tableau) le dispositif de mesure est mis hors circuit. L'aiguille du galvanomètre se trouve en position de repos sous les traits de repérage. Au réglage sur «B» et sur le symbole  $\nabla$  on ne doit pas mesurer.

## Meetbereik van de PRAKTICA VLC 2

Buiten het bereik (zie tabel) is de meetinrichting uitgeschakeld. De meetwerkwijzer staat onder het cirkelmerkje in de ruststand. Bij „B” en het symbool  $\nabla$  mag niet worden gemeten.

| DIN | ASA  | GOST | Zeit / Time / Temps / Tijd |
|-----|------|------|----------------------------|
|     |      |      | s sec. s sec.              |
| 12  | 12   | 11   | 1 ... 1/1000               |
| 15  | 25   | 22   | 1 ... 1/1000               |
| 18  | 50   | 45   | 1 ... 1/1000               |
| 21  | 100  | 90   | 1/2 ... 1/1000             |
| 24  | 200  | 180  | 1/4 ... 1/1000             |
| 27  | 400  | 350  | 1/8 ... 1/1000             |
| 30  | 800  | 700  | 1/15 ... 1/1000            |
| 33  | 1600 | 1400 | 1/30 ... 1/1000            |



|         |                                       |                        |                            |                     |                          |
|---------|---------------------------------------|------------------------|----------------------------|---------------------|--------------------------|
| Signal  | bildauffhellende Fresnel-linse        | Mikro-prismen-raster   | Matt-scheiben-ringfeld     | Anzeige-feld        | Meßwerk-zeiger           |
| Signal  | Brightening Fresnel lens              | Micro-prism screen     | Circular ground-glass area | Focusing field      | Meter needle             |
| Signal  | Lentille de Fresnel éclairant l'image | Trame de micro-prismes | Champ dépoli annulaire     | Tableau d'affichage | Aiguille du galvanomètre |
| signaal | beeld helder makende Fresnellens      | micro-prisma raster    | matglazen ringveld         | aanwijsveld         | meetwerkwijzer           |

### Bildschärfe einstellen

Die PRAKTICA VLC 2 wird serienmäßig mit zwei verschiedenen, aufhellenden Bildfeldlinsen ausgestattet:

- Fresnellinse mit zentral angeordnetem Mikroprismenrasterfeld und Mattscheibenringfeld oder
- Fresnellinse mit zentral angeordnetem Meßkeilpaar und ringförmigem Mikroraster-Einstellfeld.

Damit verfügen Sie in jedem Fall über ein Bildeinstellsystem mit äußerst genauer Scharfeinstellung.

### Focusing

The PRAKTICA VLC 2 is series-equipped with two different, brightness increasing field lenses:

- the Fresnel lens with central micro-prism screen and ground-glass circle or
- the Fresnel lens with central coincidence wedges and micro-screen.

These two systems enable you, in any case, to attain maximum sharpness – PRAKTICA sharpness.

### Mise au point de l'image

L'appareil PRAKTICA VLC 2 est équipé en série de deux lentilles de Fresnel différentes qui intensifient la luminosité:

- Lentille de Fresnel avec trame à microprismes centrale et champ dépoli annulaire
- Lentille de Fresnel avec une paire de prismes télémétriques centrale et un champ annulaire de mise au point avec trame à microprismes.

Vous disposez ainsi et dans tous les cas, d'un système de mise au point de l'image d'une précision extrême.

### Beeldscherpte instellen

De PRAKTICA VLC 2 wordt in serie met twee verschillende helder makende beeldveldlenzen uitgerust:

- Fresnellens met centraal geplaatst microprismarasterveld en matglazen ringveld of
- Fresnellens met centraal geplaatste meetwiggenpaar en ringvormig microraster-instelveld.

Hiermede beschikt u in ieder geval over een beeldinstelsysteem met de grootste nauwkeurige scherp-stelmogelijkheid.



Richtig  
Right

Bon  
goed



Falsch  
Wrong

Mauvais  
fout

### **Das Scharfeinstellen mit Mikroprismenrasterfeld bzw. mit dem Mikroraster-Einstellfeld**

Vorzugsweise für Motive, die keine markanten Linien enthalten oder in Bewegung sind.

Der Entfernungseinstellring (11) wird solange gedreht, bis das Motiv im Mikroprismenrasterfeld bzw. im Mikroraster-Einstellfeld klar und flimmerfrei erkennbar ist.

### **Focusing on the micro-prism screen and the micro-screen, resp.**

These two possibilities are preferred for moving subjects or such not having any distinct lines or edges.

Turn the distance setting ring till you see the subject in one of the above fields clear and without any fuzziness.

### **Mise au point à l'aide de la trame à microprismes ou à l'aide du champ de mise au point avec trame à microprismes**

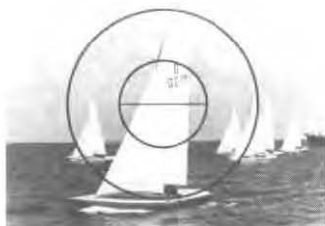
Est exécutée de préférence pour des motifs qui n'ont pas de lignes marquantes ou pour des motifs qui se déplacent.

La bague de mise au point de distance doit être tournée jusqu'à ce que le motif apparaisse d'une manière claire et sans scintillement dans la trame à microprismes ou dans le champ de mise au point avec trame à microprismes.

### **Het instellen op scherpste met het microprismarasterveld resp. met het microraster-instelveld**

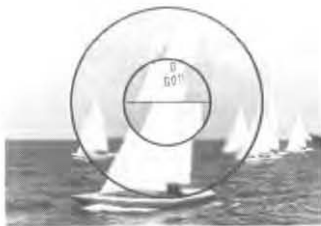
prefereert men voor motieven, die geen scherpe lijnen hebben of in beweging zijn.

De afstandsinstelring wordt zo lang gedraaid, tot het motief in het microprismarasterveld resp. in het microraster-instelveld helder en zonder fllikkeren herkenbaar is.



Richtig  
Right

Bon  
goed



Falsch  
Wrong

Mauvais  
fout

### Das Scharfeinstellen mit Meßkeilpaar

Es wird angewendet, wenn das Fotomotiv bei Aufnahmen im Querformat markante senkrechte bzw. bei Aufnahmen im Hochformat markante waagerechte Linien aufweist.

Das Meßkeilpaar ist in dem zentral gelegenen, kreisförmigen Feld des Sucherbildes sichtbar. Bei der Entfernungseinstellung bewegen sich die zwei Teilbilder der Meßkeile gegeneinander. Wenn die markanten Linien des im Sucherbild erfaßten Motivs sich genau gegenüberstehen, ist die Bildschärfe richtig eingestellt.

### Focusing with the coincidence wedges

This is the preferred method when the subject has distinct horizontal or vertical lines when taking upright and broadside pictures, resp.

The coincidence wedges are visible in the circular central field of the viewfinder image, and move relative to each other when the distance setting ring is turned. Maximum sharpness is attained when the lines of the subject aimed at are exactly matched.

### Mise au point à l'aide de la paire de prismes téléométriques

Est exécutée lors des prises de vue à l'horizontale si le motif a des lignes marquantes verticales ou pour les prises de vue en hauteur lorsque le motif a des lignes marquantes horizontales. La paire de prismes téléométriques est visible dans le champ annulaire de l'image du viseur. Lors de la mise au point de la distance, les deux images partielles des prismes téléométriques se déplacent l'une vers l'autre. Lorsque les lignes marquantes du motif que l'on a dans l'image du viseur se trouvent exactement l'une en face de l'autre, la netteté de l'image a alors une mise au point parfaite.

### Het scherpstellen met het meetwippenpaar

wordt gebruikt, indien het fotomotief bij opnamen in het breedteformaat markante verticale resp. bij opnamen in het hoogteformaat markante horizontale lijnen heeft.

Het meetwippenpaar is in het centraal gelegen cirkelvormige veld van het zoekerbeeld zichtbaar. Bij het instellen van de afstand bewegen zich de twee gedeeltelijke beelden van de beide meetwippen tegen elkaar. Zodra de markante lijnen van het in het zoekerbeeld gevatte motief tegenover elkaar staan, is de beeldscherpte juist ingesteld.

### Das Scharfeinstellen mit dem Mattscheibenringfeld

Es eignet sich für Aufnahmen mit speziellen Objektiven geringer Lichtstärke sowie für die Makro- und Mikrofotografie. Es wird der Entfernungseinstellung (11) solange gedreht, bis das Motiv klar und scharf im Mattscheibenringfeld sichtbar wird. Das mattierte Fresnelfeld im Sucher dient nur der Motivbetrachtung und ist nicht für das Einstellen der Bildscharfe vorgesehen. Beim Scharfeinstellen mit dem Meßkeilpaar oder Mikroraster muß die größte Öffnung bzw. kleinste Blendenzahl (nicht größer als 5,6) eingestellt werden, weil sonst die Meßkeile bzw. der Mikroraster teilweise oder ganz abgedunkelt werden.

### Focusing on the ground-glass circle

This is especially suitable when taking pictures with special lenses, and for macro and micro-photography. Turn the distance setting ring till the subject is visible in the ground-glass circle clear and sharp. The frosted Fresnel field in the viewfinder has been provided for image evaluation only and should not be used for focusing. When focusing with the coincidence wedges or the micro-screen, set the diaphragm to its largest opening (smallest number), not smaller, however, than f/5.6 because otherwise the wedges or the screen will be darkened partially or completely.

### Mise au point à l'aide du champ dépoli annulaire

Cette mise au point est appropriée pour des prises de vue avec des objectifs spéciaux d'une clarté réduite de même que pour la macrophotographie et la microphotographie. La bague de mise au point de la distance doit être tournée jusqu'à ce que le motif apparaisse d'une manière claire et nette dans le champ dépoli annulaire. Le champ de Fresnel mat dans le viseur ne sert que pour l'observation du motif et il n'est pas prévu pour la mise au point de la netteté de l'image. Lors de la mise au point à l'aide de la paire de prismes téléométriques ou de la trame à microprismes, on doit choisir l'ouverture maximal ou le plus petit nombre d'ouverture (pas plus que 5,6). Si ces mesures ne sont pas prises, la paire de prismes téléométriques ou la trame à microprismes seraient partiellement ou entièrement assombris.

### Het scherpstellen met het matglazen ringveld

is geschikt voor opnamen met speciale objectieven met een geringe lichtsterkte alsmede voor de macro- en microfotografie. De afstandsinstelling wordt zo lang gedraaid, tot het motief duidelijk en scherp in het matglazen ringveld zichtbaar wordt. Het gematteerde fresnelfeld in de zoeker dient en alleen daartoe om het motief te bekijken en dient niet voor het instellen van de beeldscherpte gedacht. Bij het scherpstellen met het meetwiggenvaar of het microraster moet de grootste opening resp. de kleinste diafragma waarde (niet groter dan 5,6) worden ingesteld, omdat de meetwiggenvaar resp. het microraster anders gedeeltelijk of geheel worden verduisterd.



### Schärfentiefeanzeige

Die Grenzen des Schärfentiefebereiches bei entsprechender Blende können auf der Schärfentiefenskala (12) abgelesen werden.

Beispiel: 3 m — bei Blendenzahl 8  
Schärfentiefe von 2 m bis 5 m

Durch Drücken der Handabblendtaste (13), Stellung M des Umschalters für die Blendenfunktion (36) oder unterer Stellung des Schalthebels (PANCOLOR 1,8/50) kann die Schärfentiefe auch im Sucherbild beurteilt werden.

Infrarotaufnahmen erfordern geringfügige Korrektur der Scharfeinstellung. Ermittelten Entfernungswert dem Infrarotpunkt gegenüberstellen.

### Depth-of-field indication

The limits of the depth-of-field range for a certain aperture value can be read on the depth-of-field scale (12).

For example: Distance setting 3 m — f/8 aperture  
Depth-of-field covers 2 m to 5 m.

Either by depressing the manual stop down key (13), with the diaphragm-operation selection switch (36) in position M, or with the PANCOLOR 50 mm f/1.8 switch in its lower position, the depth-of-field can be judged in the viewfinder image, too.

For infrared exposures the focusing point has to be slightly modified. Set the obtained distance reading opposite the infrared point.

### Vérification de la profondeur de champ

L'échelle de profondeur de champ (12) permet la lecture des limites de la zone de netteté au nombre d'ouverture actuel.

Exemple: 3 m à nombre d'ouverture 8  
profondeur de champ de 2 m à 5 m

En appuyant sur la touche de diaphragmation manuelle (13), en mettant sur position M le levier de changement de diaphragmation (36) ou bien en mettant le levier de changement du PANCOLOR 1,8/50 sur la position inférieure, on peut contrôler de plus la profondeur de champ dans l'image de visée.

La prise de vue avec du film pour infrarouges exige une légère correction de la mise au point. On doit mettre l'indice de distance trouvé en face du point d'infrarouge.

### Scherpte-diepte-aanwijzing

De grenzen van het scherpste-dieptebereik van het overeenkomstige diafragma kunnen op de scherpste-diepteschaalverdeling (12) worden afgelezen.

voorbeeld: 3 m — bij diafragmawaarde 8  
scherpte-diepte van 2 m tot 5 m

Door het drukken op de handdiafragma-knop (13), stand M van de diafragma-schui (36) of de onderste stand van de schakelhandel (PANCOLOR 1,8/50) kan de scherpste-diepte ook in het zoekerbeeld worden beoordeeld.

Infraroodopnamen maken een geringe correctie van de scherpste-instelling noodzakelijk. Vastgestelde afstandswaarde tegenover het infraroodpuntje stellen.



## Auslösen und Spannen

Vor dem Auslösen beachten:

1. Bei sichtbarem Signal links im Sucher ist die Kamera nicht aufnahmebereit. Spannhebel (17) bis Anschlag schwenken.
2. Sind Belichtungszeiten von  $\frac{1}{15}$  s und länger erforderlich, Stativ und Drahtauslöser verwenden. Auslöser (3) über den leichtgängigen Bereich hinaus gleichmäßig — nicht ruckartig — eindrücken. Nach der Belichtung Aufnahmebereitschaft durch Spannen wieder herstellen.

## Releasing and cocking the shutter

Before releasing the shutter, please note the following:

1. If the signal is visible in the left side of the viewfinder, the camera is not ready for exposing. Swing cocking lever (17) to its stop.
2. For shutter speeds of  $\frac{1}{15}$  sec. and more, we recommend the use of tripod and cable release. Depress shutter release (3) steadily — never with a jerk — past the soft-running limit. After exposure, cock your camera again to make it ready for further takings.

## Déclenchement et armement

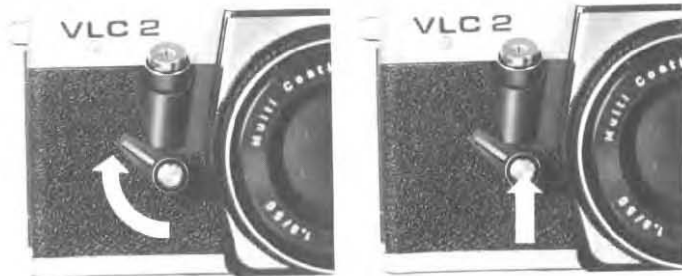
Prendre en considération les informations suivantes avant de déclencher:

1. Si le signal est visible à gauche dans le viseur, l'appareil n'est pas prêt pour la prise de vue. Faire pivoter le levier d'armement (17) jusqu'à la butée.
2. Utiliser le pied et le déclencheur souple pour les temps de pose de  $\frac{1}{15}$  s et plus longs. Appuyer sur le déclencheur (3) d'une pression continue — non par à coup — au delà de son mouvement léger. Après l'exposition rétablir la disponibilité à la prise de vue en armant l'obturateur.

## Ontspannen en spannen

Voor het spannen ervan notitie nemen:

1. Bij het zichtbare signaal links in het zoekerbeeld is de camera niet gereed voor de opname. Spanhandel (17) tot aan zijn aanslag draaien.
2. Indien belichtingstijden van  $\frac{1}{15}$  en langer noodzakelijk zijn, een statief en een draadontspanner benutten. De ontspanner (3) door het gemakkelijk gaande bereik heen gelijkmatig indrukken. Na het belichten de camera door het spannen weer voor de opname in gereedheid brengen.



### Selbstauslöser

Verschluß spannen. Spannhebel (1) nach oben bis zum Anschlag schwenken. Ablauf des Selbstauslösers erfolgt durch Druck auf den Auslöseknopf (2). Laufzeit etwa 8 s. Während des Ablaufs des Selbstauslösers kein Spannen der Kamera vornehmen.

### Self-timer

Cock the shutter. Move cocking lever (1) upwards to its stop. The self-timer is allowed to run down by depressing the release button (2). This takes about 8 sec., and during this time the camera must not be cocked.

### Auto-déclencheur

Armer l'obturateur.  
Faire pivoter le levier (1) vers le haut jusqu'à la butée. Débrayer le déroulement de l'auto-déclencheur en appuyant sur le bouton (2). Durée du déroulement environ 8 s. Ne pas armer l'obturateur pendant le déroulement de l'auto-déclencheur.

### Zelfontspanner

Sluiter spannen. De spanhandel (1) tot aan zijn aanslag omhoog draaien. Het aflopen van de zelfontspanner geschiedt door het drukken op de ontspanknop (2). Aflooptijd ongeveer 8 sec. Gedurende het aflopen van de zelfontspanner de camera niet spannen.



### Filmwechsel

Die mit dem jeweils eingelegten Film erreichbare Bildzahl (12, 20 oder 36 Aufnahmen) am Bildzähler (16) beachten. Ist der Film entsprechend belichtet, Rückspulaauslöser (35) drücken (rastet ein). Rückspulkurbel (7) aus dem Rückspulknopf (6) herausklappen und nicht zu schnell in Pfeilrichtung (Markierung auf Kurbel [7]) drehen. Ende des Rückspulens ist durch erhöhten Widerstand und anschließender Leichtgängigkeit zu erkennen.

Rückspulknopf bis zum Anschlag nach oben ziehen. Rückwand ist entriegelt. Filmpatrone kann entnommen werden.

Achtung: Sind mehr Aufnahmen als auf der Filmpackung angegeben belichtet worden, kann am Ende der Spannhebel möglicherweise nicht voll geschwenkt werden. Keine Gewaltanwendung. Film zurückspulen.

### Changing the film

On exposure counter (16) observe the number of frames (12, 20, or 36) which can be taken with the film you have loaded. When the film has been exposed correspondingly, depress rewind release button (35) and allow it to click in. Unfold rewind crank (7) out of the rewind knob (6) and turn it not too quickly in direction of the arrow (marking on crank [7]). Termination of rewinding is noticeable first by an increased resistance and subsequently by an easy turning.

Pull the rewind knob upwards to its stop so that the camera back becomes unlocked and the film cartridge is removable.

Attention: If more exposures have been taken than indicated on the film packet, finally the cocking lever might resist to full swivelling. Don't use force. Rewind the film.



### Rechange du film

Observer au compte-vues (16) le nombre d'images (12, 20 ou 36 images) que permet le film. Après exposition complète du film, appuyer sur le bouton de débrayage du rebobinage (35) qui s'engrène. Extraire la manivelle de rebobinage (7) du bouton de rebobinage (6) et la tourner à vitesse modérée dans le sens de la flèche marquée sur la manivelle (7). La résistance accrue annonce la fin du rebobinage. Le reste du rebobinage se fait ensuite sans difficulté. Tirer le bouton de rebobinage (6) vers le haut jusqu'à la butée, déverrouillant ainsi le dos. Enlever la cartouche de film.

Attention! Si l'on a exposé sur le film plus de vues que n'en annonce son emballage, il se pourrait qu'à la fin du film le levier d'armement ne se laisse plus pivoter à fond. Dans ce cas, ne rien forcer; rebobiner le film.

### Film uitwisselen

De met de overeenkomstig gebruikte film bereikbare beelden (12, 20, of 36 opnamen) op de beeldteller (16) aflezen. Indien de film dienovereenkomstig is belicht, de terugspoelontspanner (35) indrukken (klinkt in). De terugspoelhandel (7) uit de terugspoelknop (6) klappen en niet al te snel in de richting van de pijl (markering op handel [7]) draaien. Het einde van het terugspoelen merkt men door de vergrootte weerstand en daarna, doordat het zeer gemakkelijk gaat. De terugspoelknop tot aan zijn aanslag omhoog trekken. De achterwand is hierdoor ontgrendeld. De filmpatroon kan eruit worden genomen.

Attentie: Indien meer opnamen zijn belicht, als op het film-doosje zijn aangegeven, kan de spanhandel waarschijnlijk niet meer volledig worden doorgedraaid. Geen geweld gebruiken. De film terugspoelen.



### Suchereinsätze

#### Viewfinder attachments

#### Viseurs interchangeables

#### Zoekertussenstukken

#### Lichtschachteinsatz

Die Sucherbildbetrachtung erfolgt senkrecht zur Aufnahmerichtung. Das Bild erscheint seitenverkehrt, aber aufrechtstehend. Günstig für Reproduktionen und Aufnahmen in Bodennähe.

#### Finder hood attachment

The finder image is observed vertically to the taking position, and the image appears side-reversed but in upright condition — an advantage for reproductions and takings near to the ground.

#### Capuchon de visée

Le regard sur l'image de visée se fait perpendiculairement à la direction de prise de vue. L'image est retournée de gauche à droite et redressée de haut en bas. Favorable aux reproductions et à la prise de vues près du sol.

#### Lichtschachtlinzetstuk

Het bekijken van het zoekerbeeld geschiedt haaks op de opnamestand. Het beeld verschijnt in spiegelbeeld echter toch rechtop staand. Dit is gunstig voor reproducties en opnamen dichtbij de grond.



### Prismeneinsatz

Der Prismeneinsatz zeigt bei Hoch- und Queraufnahmen stets ein aufrechtstehendes und seitenrichtiges Sucherbild. Sehr vorteilhaft für alle Aufnahmen von Objekten, die sich bewegen.

### Prism attachment

Either in vertical or horizontal sizes, always the prism attachment gives upright and true-sided finder images. This is of advantage for all moving subjects.

### Viseur à prisme

Le viseur à prisme présente toujours, soit-il à la prise de vue en hauteur ou horizontale, une image de visée redressée de haut en bas et de gauche à droite. Très avantageux pour les objets en mouvement.

### Prisma-inzetstuk

Het prisma-inzetstuk toont bij normale en bij dwarse opname steeds een rechtop staand zoekerbeeld van de juiste kant. Voor opnamen van bewegende objecten is dit van groot voordeel.



### Lupeneinsatz

Zur Erhöhung der Einstellgenauigkeit kann, besonders für Nahaufnahmen, der Lupeneinsatz verwendet werden. Er vergrößert das Mattscheibenbild 5fach und gestattet Dioptrienausgleich von etwa  $+2$  bis  $-4$ .

### Magnifying lens attachment

This attachment is used for increasing the focusing accuracy, particularly in close-up work. 5-fold magnification of the ground-glass image; Dioptr adjustment about  $+2$  to  $-4$ .

### Viseur à la loupe

On emploie le viseur à la loupe pour améliorer la mise au point, surtout en cas de vues rapprochées. L'image formée sur le verre dépoli en est grossie cinq fois. Le viseur permet la correction d'aménotropie au dedans de  $+2$  et  $-4$  dioptries environ.

### Loepinzetstuk

Tot verhoging van de instelnauwkeurigheid kan, vooral voor dichtbij-opnamen, het loepinzetstuk worden gebruikt. Het vergroot het matglazen beeld 5-maal en laat dioptriecompensatie van ongeveer  $+2$  tot  $-4$  toe.



### Wechsel der Suchereinsätze

Die Suchereinsätze der PRAKTICA VLC 2 sind auswechselbar. Beim Herausnehmen des Suchereinsatzes wird der Entriegelungsknopf (9) eingedrückt und der Suchereinsatz nach oben herausgehoben.

Achtung! Damit liegt das den Meßwerkzeiger schützende Bauelement mit dem Anzeigefeld (s. S. 33) frei. Dieses darf nur zum Zwecke der Säuberung mit einem Haarpinsel berührt werden. Beim Wiedereinsetzen wird der Entriegelungsknopf ebenfalls eingedrückt und der Suchereinsatz senkrecht eingeführt, bis er einrastet.

### Exchanging the view finder attachments

The view finder attachments of the PRAKTICA VLC 2 can be exchanged. For removing such an attachment, depress the unlocking button (9) and lift the unit upwards.

Attention! Thus, the component with the indicating field (cp. page 33), which protects the meter needle, becomes exposed. For cleaning purposes it should be touched only with a very soft brush.

For mounting, depress again the unlocking button (9), and insert the view finder attachment vertically until it clicks in.

### Echange des viseurs

Les viseurs du PRAKTICA VLC 2 sont interchangeables. Appuyer à cette fin sur le bouton de déverrouillage (9) et enlever le viseur vers le haut.

Attention! L'élément protégeant l'aiguille du galvanomètre et le tableau d'affichage (voir page 33) en sont mis à nu. Nettoyer celui-ci exclusivement à l'aide d'un pinceau fin.

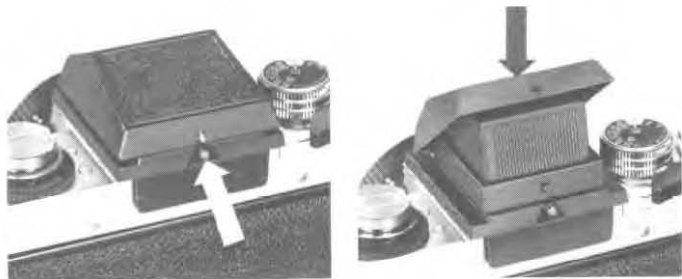
Pour insérer le viseur appuyer aussi sur le bouton de déverrouillage et introduire le viseur d'en haut jusqu'à ce qu'il s'engrène.

### Uitwisselen van de zoekerinzetstukken

De zoekerinzetstukken van de PRAKTICA VLC 2 zijn uitwisselbaar. Bij het eruit nemen van het zoekerinzetstuk wordt de ontgrendelingsknop (9) ingedrukt en het zoekerinzetstuk omhooggenomen.

Attentie! Hierdoor ligt het beschermende bouwelement met het aanwijsveld van de meetwerkwijzer (zie bl. 33) vrij. Dit mag enkel en alleen met de bedoeling het te reinigen met een penseeltje worden aangeraakt.

Bij het erin zetten wordt ook de ontgrendelingsknop ingedrukt en het zoekerinzetstuk er verticaal ingelaten, tot het vastspringt.



### Betätigung des Lichtschachtes

Durch Druck auf den Knopf (26) springt der Lichtschachtdeckel auf. Zum Schließen wird der Lichtschachtdeckel zurückgekippt, bis er einrastet. Je nach Bedarf ist die Einstellupe (25) in die obere oder untere Stellung einzuschwenken. Für die Belichtungsmessung muß die Einstellupe in den Strahlengang eingeschwenkt sein.

### Using the finder hood attachment

By depressing button (26) the lid of the finder hood attachment opens. For closing it, tilt the lid until it clicks in. The magnifying lens (25) can be swivelled into its upper or lower positions, if required but for light metering it must be located within the beam of rays.

### Opération du capuchon de visée

En appuyant sur le bouton (26) le couvercle du capuchon de visée s'ouvre. Pour le fermer, on le fait basculer jusqu'à ce qu'il s'immobilise dans le cran d'arrêt. Au besoin, on peut pivoter la loupe de mise au point (25) par rapport au trajet des rayons. Pour la mesure de la lumière, elle doit se trouver dans ce trajet.

### Bediening van de lichtschacht

Door een druk op de knop (26) springt de lichtschachtdeksel open. Om het te sluiten wordt het lichtschachtdeksel teruggeklapt, tot het er weer in springt. Al naar behoeven moet de instelloep (25) in de bovenste of onderste stand worden gedraaid. Voor het meten van de belichting moet de instelloep in de stralengang worden gedraaid.



## Wechsel der Bildfeldlinse

Die Bildfeldlinsen der Suchereinsätze sind gegen Spezialbildfeldlinsen auswechselbar. Außer den unter Abschnitt „Bildscharfe einstellen“ genannten Bildeinstellsystemen stehen weitere 5 Spezialbildfeldlinsen zur Verfügung.

Zum Auswechseln der Bildfeldlinse den Suchereinsatz aus der Kamera herausnehmen. Bildfeldlinse an den Längsseiten fassen und in Richtung der beiden Haltefedern drücken, bis sie sich auf der Gegenseite bei der einzelnen Haltefeder herauskippen läßt. Dabei Oberflächen nicht berühren. Einsetzen der Bildfeldlinse sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.

## Exchanging the field lens

Field lens comprised in the viewfinder attachments can be replaced by special field lenses. Additionally to the focusing system mentioned under Section "Focusing", 5 other special field lenses are available.

For the purpose of exchanging the field lens, remove the viewfinder attachment from the camera. Hold the field lens at its long edges and press against both retaining springs until, on the opposite side, it can be disengaged from the single retaining spring. Don't touch the upper surface. Insert the field lens in reverse order.

## Echange des lentilles de champ

Les lentilles de champ des viseurs peuvent être remplacées par des lentilles spéciales. Outre les systèmes de mise au point mentionnés au paragraphe. «Mise au point» 5 lentilles spéciales supplémentaires sont disponibles.

Pour échanger la lentille de champ, enlever le viseur de l'appareil. Saisir la lentille sur les côtés longitudinaux et la pousser en direction des deux ressorts de retenue jusqu'à ce qu'elle se laisse basculer et enlever du ressort de retenue sur l'autre côté. Ne pas toucher les surfaces. Le remontage de la lentille se fait dans l'ordre inverse.

## Uitwisselen van de beeldveldlens

De beeldveldlensen van de zoekerinzetstukken zijn tegen speciale beeldveldlensen uitwisselbaar. Buiten het onder „beeldscherpte instellen“ genoemde beeldinstelsysteem staan nog 5 speciale beeldveldlensen ter beschikking.

Voor het uitwisselen van de beeldveldlens moet het zoekerinzetstuk uit de camera worden genomen. De beeldveldlens aan de lange zijden aanpakken en in de richting van de beide vasthoudveren drukken, tot zij zich aan de andere kant bij de enkele vasthoudveer eruit laat kiepen. Daarbij de oppervlakte niet beroeren. Het inzetten van de beeldveldlens geschiedt in de omgekeerde volgorde.



## Objektivwechsel

Es lassen sich alle Objektive mit dem internationalen PRAKTICA-Gewinde M 42 x 1 verwenden. Objektivkörper fassen und durch Linksdrehen herausrauben. Das Einschrauben erfolgt durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag.

## Exchanging the lens

All lenses provided with the international M 42 x 1 PRAKTICA thread can be used. You take hold of the lens body, turn it to the left side and unscrew it. Inserting the lens by turning it to the right side to its stop.

## Echange de l'objectif

L'appareil permet l'emploi de tous les objectifs pourvus du filet PRAKTICA M 42 x 1 international. Saisir le corps d'objectif et dévisser l'objectif en le tournant à gauche. Visser l'objectif de rechange en le tournant vers la droite jusqu'à la butée.

## Objectief uitwisselen

Met kan alle objectieven met het internationale PRAKTICA-schroefdraad M 42 x 1 benutten. Objectiefflichaam vastpakken en door het naar links draaien eruit schroeven. Het erin schroeven geschiedt door het tot aanslag naar rechts draaien.



## Blitzlichtaufnahmen

Zur Aufnahme von Blitzgeräten mit Mittenkontakt wird der als Zubehör lieferbare Steckschuh unterhalb des Rückspulknopfes (6) eingeschoben. Das mitgelieferte kurze Kabel verbindet Kamera und Steckschuh.

Bei Blitzgerät ohne Mittenkontakt wird das Blitzlichtkabel des Blitzgerätes direkt in das Blitzlichtnippel (8) der Kamera gesteckt. Leitzahl der Blitzeinrichtung beachten und bei Ermittlung der Blende oder Entfernung in Rechnung stellen (Rechenscheibe am Blitzgerät benutzen).

## Flash exposures

To fix direct contact flash units to the camera insert the separately available accessory shoe below rewind button (6) and connect it with the camera by the included short cable.

For flash units without direct contact connect the cable of the unit to flash socket (8) of the camera.

Use the guide number of your flash unit to determine stop number or distance (with the calculating disk of the flash unit).

### Prise de vue au flash

Pour adapter des flashes avec contact central, le sabot de fixation, qui peut être livré comme accessoire, sera passé en dessous du bouton de rebobinage (6). Le câble court, qui fait partie de la livraison, sert à raccorder le sabot de fixation à l'appareil photographique.

S'il s'agit d'un flash sans contact central, le câble du flash sera enfiché directement dans la prise de synchronisation (8) de l'appareil photographique.

Il faut prendre, en considération le coefficient du flash pour déterminer l'ouverture du diaphragme ou pour régler la distance (utiliser le disque de calcul du flash).

### Flitslichtopnamen

De kabel van een in de handel gebruikelijk lampen- of elektronenflitsapparaat wordt in het flitslichtnippel (8) gestoken. Met een als toebehoren leverbare insteekschoen, wat onder de knop van de terugspoelhandel (7) wordt geschoven, kunnen de flitsapparaten direct aan de camera worden bevestigd.

De insteekschoen is ook voor flitsapparaten met middencontact ingericht, daarbij worden het flitslichtnippel van de camera en van de insteekschoen door de speciale bijgeleverde kabel verbonden.



### Verwendung von Lampenblitzgeräten

Bei kurzblendenden Blitzlampen ist auf das Symbol ☆ oder eine längere Belichtungszeit als  $\frac{1}{30}$  s einzustellen. Der Zündstromkreis wird nur beim Verschlußablauf geschlossen.

### The use of flash lamps

With lamps for short flash duration, set to the lamp symbol ☆ — or to speeds slower than  $\frac{1}{30}$  sec. The ignition circuit is closed only as the shutter runs down.

### Emploi de flashes magnésiques

Pour les flashes à combustion rapide, mettre le bouton de réglage des temps de pose sur le symbole ☆ ou sur un temps de pose plus long que  $\frac{1}{30}$  s. Le circuit d'allumage ne se ferme que pendant le déroulement de l'obturateur.

### Gebruik van lampenflitsapparaten

Bij kort brandende flitslampjes moet op het symbool ☆ of op een langere belichtingstijd dan  $\frac{1}{30}$  sec. worden ingesteld. De ontstekingsstroomkring wordt slechts bij het sluitverloop gesloten.



### Verwendung von Elektronenblitzgeräten

Die Synchronisation erfolgt beim Symbol  $\text{⚡}$  und entspricht einer Belichtungszeit von etwa  $1/125$  s. Die Anwendung längerer Belichtungszeiten ist möglich.

### The use of electronic flash units

Synchronization is effected when set to the  $\text{⚡}$  symbol which corresponds to a shutter speed of about  $1/125$  sec. Longer shutter speeds are possible.

### Emploi de flashes électroniques

La synchronisation se fait exclusivement au symbole  $\text{⚡}$  correspondant à un temps de pose d'environ  $1/125$  s.

### Gebruik van elektronenflitsapparaten

De synchronisatie geschiedt bij het symbool  $\text{⚡}$  en komt met een belichtingstijd van ongeveer  $1/125$  sec. overeen. Het gebruik van langere belichtingstijden is mogelijk.



### Auswechseln der Stromquelle

Als Stromquelle für die Belichtungsautomatik wird eine Batterie für Fotoapparate mit einer Nennspannung von 4,5 V verwendet. Batterieraum (34) durch Anheben des Platedeckels am Griffstück öffnen. Beim Einsetzen der Batterie ist auf richtige Polung zu achten. Batterie mit Pluspol gegen den federnden Kontakt (ebenefalls + gekennzeichnet) drücken und gleichzeitig in den Batterieraum hineinkippen.

Batterieraumdeckel gegenüber der Griffseite am Batterieraum ansetzen und an der Griffseite niederdrücken, bis er einrastet.

Lebensdauer der Stromquelle ca. zwei Jahre.

Verbrauchtes Element nicht aufladen oder ins Feuer werfen! Explosionsgefahr!



### Exchanging the power source

The automatic light metering system is powered by a battery used for photographic purposes; rated voltage 4.5 V. The camera compartment (34) is opened by lifting the plastic lid at its handle piece. When inserting the battery observe correct polarity, i.e. press the battery's plus pole against the spring contact (also marked +), while at the same time tipping it into the battery compartment.

Attach the compartment lid opposite the side of the handle to the corresponding side of the compartment and depress the lid on the handle side until it clicks in.

Life of the current source about two years.

Neither recharge used-up batteries nor throw them into the fire!  
Danger of explosion!

### Echange de la source de courant

Une pile pour appareils photographiques de tension nominale de 4,5 V s'emploie comme source de courant pour l'automatisme d'exposition. Ouvrir la chambre de pile (34) en soulevant le couvercle plastique à l'aide de son onglet. Observer la polarité correcte en insérant la pile. Pousser le pôle positif (+) de la pile contre le contact élastique (marqué aussi par +) et faire simultanément basculer la pile dans la chambre.

Appliquer le couvercle du côté opposé à l'onglet à la chambre de pile et appuyer sur le côté de l'onglet jusqu'à ce qu'il s'engrène.

Vie utile de la source de courant environ deux années.

Ne pas recharger la pile usée ni la brûler! Danger d'explosion!

### Uitwisselen van de stroombron

Als stroombron wordt voor de belichtingsautomatic een batterij gebruikt voor fototoestellen met een noemspanning van 4,5 V. De batterijruimte (34) door het omhoog nemen van het plastic-deksel aan het handvat openen. Bij het erin zetten van de batterij moet op het juiste polen worden gelet. De batterij met de plus-pool tegen het verende contact (met + gekentekend) drukken en gelijktijdig in de batterijruimte kiepen.

De batterijruimtedeksel tegenover het greepstuk van de batterijruimte opzetten en aan de greepzijde omlaag drukken, tot hij erin springt.

De levensduur van de stroombron ongeveer twee jaar.

Het verbruikte element niet opladen of in het vuur werpen!  
Explosiegevaar!

## Pflege der Kamera

Die einwandfreie Funktion des hochwertigen Präzisionsgerätes hängt wesentlich von der sachgemäßen Bedienung und sorgfältigen Pflege ab. Gerät vor Stoß, Schlag, Staub und Nässe schützen. Patronen- und Spulenraum, Filmbahn und Rückwand von Zeit zu Zeit mit weichem Haarpinsel säubern. Verschlußlamellen nicht drücken oder mit den Fingern berühren. Spiegel und Anzeigefeld nur in dringenden Fällen mit Haarpinsel abstauben. Kontaktstellen an Batterie und Kamera hin und wieder säubern. Die Batterie ist bei längerem Nichtgebrauch aus der Kamera zu nehmen. Bei niedrigen Temperaturen ist es allgemein üblich, die Kamera in geeigneter Weise zu schützen. Kamera nicht mit organischen Lösungsmitteln, wie z. B. Spiritus, Lackverdünner o. ä., reinigen.

Wir bitten, alle Hinweise dieser Bedienungsanleitung zu beachten. Unsachgemäße Behandlung der Kamera kann zu Schäden führen, deren Behebung außerhalb unserer Garantieleistung liegt. Durch Weiterentwicklung der PRAKTICA VLC 2 können sich geringfügige Abweichungen von dieser Druckschrift ergeben.

## Maintaining the camera

Perfect functioning of the high quality precision instrument depends very largely on proper handling and careful maintenance. The camera must be protected against shock, impact, dust, and moisture. From time to time the cartridge and spool chambers, the film track and camera back must be cleaned with a soft brush. But be careful not to exert pressure on the steel blades of the shutter nor to touch them with your fingers. The mirror and indicating field should be dusted only in urgent cases with a very soft brush. Clean from time to time the battery and camera contacts twice a year. If the camera is not used for a longer time, remove the batteries from the compartment. Usually, at low temperature the camera should be protected in suited manner. Don't clear the camera with organic solvents, such as spirit, varnish thinner or the like.

Please follow these Instructions for Use carefully. Improper handling of the camera may cause damage for which we can accept no liability.

Further development of the PRAKTICA VLC 2 and its accessories may lead to slight alterations of the details given in this manual.

## Entretien de l'appareil

Le fonctionnement impeccable de cet appareil de haute précision et de grande valeur dépend essentiellement de la compétence avec laquelle on le manipule et du soin que l'on apporte à son entretien. Avant tout, on doit le protéger contre les chocs, les coups, la poussière et l'humidité. De temps en temps, on nettoiera au pinceau fin doux la chambre de cartouche et la chambre de bobine, le couloir de film ainsi que le dos. Au cours de ce nettoyage, on évitera tout particulièrement d'exercer une pression sur les lamelles de l'obturateur ou de les toucher avec les doigts. Epusseter le miroir au moyen d'un pinceau fin en cas d'urgence nécessaire seulement. Nettoyer de temps en temps les contacts de la batterie et de l'appareil. Enlever la pile de l'appareil au cas où celui ne serait pas utilisé assez longtemps. En général on protégera l'appareil contre les basses températures. Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide de solvants organiques, tels que de l'esprit, du diluant à vernis ou de produits similaires.

Nous vous prions de respecter strictement toutes les instructions du présent mode d'emploi. Toute manipulation inconsidérée de l'appareil peut entraîner des dégradations dont la réparation n'est pas couverte par notre garantie.

L'évolution de la construction du PRAKTICA VLC 2 peut entraîner quelques modifications par rapport à la présente brochure.

## Onderhoud van de camera

De goede functie van het hoogwaardige precisie-instrument hangt voor een groot gedeelte van de vakkundige bediening en het zorgvuldige onderhoud af. Het apparaat voor stoten, slagen, stof en vocht beschutten. De patronen- en spoelenruimte, de filmbaan en de achterwand van tijd tot tijd met een penseel schoonmaken. Niet tegen de sluitlamellen drukken of deze met de vingers beroeren. De spiegel en het aanwijsveld slechts in dringende gevallen met een penseel afstoffen. De contacten van batterij en camera van tijd tot tijd schoonmaken. De batterij moet, indien de camera lang niet wordt gebruikt, eruit worden genomen. Bij lage temperaturen is het in het algemeen gebruikelijk, dat de camera op een geschikte wijze wordt beschermd. Camera niet met organische oplosmiddelen zoals b.v. spiritus, lakverdunner o.d. schoonmaken. Wij verzoeken u, van alle aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing notitie te nemen. Onvakkundige behandeling van de camera kan schaden tot gevolg hebben, waarvan de reparatie buiten onze garantie valt.

Door verdere ontwikkeling van de PRAKTICA VLC 2 kunnen geringe afwijkingen van deze gebruiksaanwijzing voorkomen.



# **PRAKTICA VLC 2**

**Kombinat VEB PENTACON DRESDEN**

Deutsche  
Demokratische Republik

**PRAKTICA**

**VLC 2**

**47970**

PENTACON 1.8/50 MC

PANCOLAR 1.8/50 MC



2791205



**BEROFLEX**

**SLR-KAMERA-PASS**

Kamera - Typ

Nr

Verk. - Datum

Stempel

VLC 2

47970

2914-74-